



# 合同 Contract

编号 No: PS23017516

发布日期 Issue Date: 2018-11-21

(年/月/日) (Y/M/D)

买方: 上汽通用汽车有限公司

Buyer: SAIC General Motors Corporation Limited

地址: 上海浦东金桥申江路1500号

1500 Shen Jiang Road, Jin Qiao, Pu Dong, Shanghai, 201206 China

采购员Buyer: 叶琳Ye Lin

电话 Tel: (86 21) 28902890

传真 Fax: (86 21) 28919111/28919112

合同号必须完整地显示在与此  
合同有关的一切信函/文件上Contract No. must be shown on all  
correspondence/document pertaining  
to this contract

供应商 Supplier: 康辉集团北京国际会议展览有限公司

供应商编号 Supplier No.: 0017015088

联系人 Contact Person: 许劲乔

地址 Address: 北京市朝阳区农展馆南路13号12层1510内002

电话 Telephone: 010-65877464

传真 Facsimile: 010-65870596

交付说明和交付地点:

Delivery Instructions &amp; Destination:

ARPR180421, 申请部门: 公共关系部凯迪拉克, 申请人: Wang Zhe, 王哲(157141), 申请人分机:  
18500447110;

交付日期(月/日/年):

Delivery Date(M/D/Y):

11/30/2018

付款时间和方式:

Time and Method of Payment:

ZNAA(NET40周付-开票后的第40天付款)

ZNAA(Net40 weekly-40days after invoice date)

国际贸易条件:

Incoterms:

采购申请号 POR#:

ARPR180421

JPC 决议号 JPC Decision#:

| 编号<br>No.       | 描述及规格<br>Description & Specification                                                                                                                                                                                                                                           | 计量单位<br>Unit of<br>Measurement | 单价(见附注)<br>Unit Price<br>(See note) | 数量<br>Quantity | 小计<br>Subtotal |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|----------------|----------------|
| 1               | 旅行社增补凯迪拉克XT4驱动系统技术讲座&试驾系列媒体活动 / The supplementary of travel agency of Cadillac XT4 Powertrain Workshop& Test-drive Series Media Event<br>旅行社增补凯迪拉克XT4驱动系统技术讲座&试驾系列媒体活动 / The supplementary of travel agency of Cadillac XT4 Powertrain Workshop& Test-drive Series Media Event | PU                             | 47,000.00                           | 1.00           | 47,000.00      |
| 总计 Total Amount |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                |                                     | 1.00           | 47,000.00      |

币种:

Currency: CNY

注解及说明(Comments)

合同金额不含税, 卖方应提供6%增值税专用发票。The contract price is the total amount excluding all taxes and the Seller shall provide the special VAT invoice at the rate of 6%.

上汽通用汽车有限公司/买方(章)

SAIC General Motors Corporation Limited  
(Chop)

授权代表:

Authorized Representative:

日期: 2018-11-21

Date



# 合同 Contract

编号 No: PS23017516

发布日期 Issue Date: 2018-11-21

(年/月/日) (Y/M/D)

供应商/卖方(章)  
Supplier(Chop)

授权代表: \_\_\_\_\_  
Authorized Representative:

日期: \_\_\_\_\_  
Date

卖方承认, 在卖方签署本合同之前, 已经完整阅读、充分理解并接受本合同所述/所附的条款及条件, 并不可撤回地决定承担由此产生的任何及所有的职责、责任和义务。 卖方必须在收到本合同后14个日历日内安排其授权代表签署并加盖公章(如有)并返回给买方, 本合同须经买方加盖公章后方能生效, 法律另有规定或双方另有书面约定的除外。

Seller acknowledges that the terms and conditions stated in and/or attached to this Contract have been fully read, understood and accepted before this Contract is signed and Seller irrevocably agrees to undertake any and all responsibility, liability and obligations thereof. Unless otherwise provided for in relevant laws and regulations or in this Contract, this Contract shall be returned within 14 calendar days to Buyer after Seller's receipt of this Contract which shall have been signed by Seller's authorized representative and stamped with the company chop (if any), provided that this Contract shall become effective only after it has been stamped with Buyer's company chop.

附注: 对国外物料供应商而言 - 除非本合同中另有条款注明, 上述价格包含除中国海关征收的进口关税及进口环节增值税和消费税以外的  
一切抵达中国港口的费用。

对国内物料供应商而言 - 除非本合同中另有条款注明, 上述价格包含货物送抵买方之一切费用, 包括运费、保险费。  
且供应商须向买方提供相应的增值税发票。

所有供应商都应当在向买方开具的发票中注明本合同的编号。

Notes: For foreign goods supplier - Unless otherwise stated in this Contract, the above price shall include all expenses for goods delivered to the designated Chinese port incurred in connection with importation thereof except VAT, Custom Duty and Excise Tax.

For local goods supplier - Unless otherwise stated in this Contract, the above price includes all expenses for delivery to Buyer, including freight and insurance, and Supplier shall provide VAT invoice to Buyer.

All invoices provided to Buyer shall be marked with this Contract No. by Supplier.

## 开票信息 (针对国内供应商):

Bank Information for domestic Supplier issuing invoice:

上汽通用汽车有限公司 SAIC General Motors Corporation Limited

纳税人识别号 Tax Identification Code: 913100006073717485

账号: 1001181309016288873

收款行: 工行浦东分行大道分 Dadao subbranch, Pudong Branch, Bank of Industry and Commerce

## 开票信息 (针对海外供应商):

Information for overseas Supplier issuing invoice:

SAIC General Motors Corporation Limited

附件:

Attachment:

注: 若本合同与附件内容有冲突, 以本合同为准; 若各附件的内容有冲突, 按附件排列的先后顺序优先适用。

In cases of any conflict between the provisions of this Contract and that of the attachments thereto, the provisions of this Contract shall prevail; in cases of conflicts among the provisions of the attachments, the order of precedence for the attachments shall be governed by the descending order of the documents listed below.

1 国内技术服务一般条款 General Terms and Conditions for Local Technical Services (LS202 Version 3.2)

2 SOR

3 SUPPLIER FINAL PRICE

4 保密协议 Non-Disclosure Agreement (LS-EX1 Version 3.1)

5 安全管理协议 Safety Management and Administration Agreement (LS-EX4 Version 4.1)

凯迪拉克XT4驱动系统技术讲座  
Cadillac XT4 Propulsion Immersion Workshop

Event:

Date: 2018.09.18

VENUE:

Project No:

Number of person:

| 项目 Item                                                                                   |                                                                              | 明细 Description                                 |  | 单价 Unit Cost | 次数 Time | 数量 Qty. | 合计 Total | 备注 Remark                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--|--------------|---------|---------|----------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>Hotel-酒店住宿:</b>                                                                        |                                                                              |                                                |  |              |         |         |          |                                                                     |
| 客房要求/Room request:                                                                        |                                                                              |                                                |  |              |         |         |          |                                                                     |
| 1、电话:开通国内长途、关闭国际长途<br>telephone:open the domestic, close the international                |                                                                              |                                                |  |              |         |         |          |                                                                     |
| 2、网络:可宽带上网<br>network: broadband Internet access                                          |                                                                              |                                                |  |              |         |         |          |                                                                     |
| 3、关闭MINI BAR、洗衣服务、签单权以及房间内可能的收费项目<br>(如收费电视等)                                             |                                                                              |                                                |  |              |         |         |          |                                                                     |
| close MINI BAR, laundry service and the room may have charging items (e.g., pay TV, etc.) |                                                                              |                                                |  |              |         |         |          |                                                                     |
| 4、早餐:均含一早<br>breakfast for one person                                                     |                                                                              |                                                |  |              |         |         |          |                                                                     |
| 公付房费                                                                                      |                                                                              | 9月17日大床房 @ 上海<br>one-bed room                  |  | 1050         | 1       | 11      | 11,550   | 媒体相关<br>Media Related<br>新增11位外地媒体房间<br>11 OOT media rooms<br>added |
|                                                                                           |                                                                              | 9月18日工作人员1单间<br>Standard room                  |  | 1,400        | 1       | 1       | 1,400    |                                                                     |
|                                                                                           |                                                                              | 房内9月17日<br>welcome package                     |  | 150          | 1       | 11      | 1,650    | 媒体相关<br>Media Related<br>新增11位外地媒体房间<br>11 OOT media rooms<br>added |
| 媒体欢迎小食<br>welcome package                                                                 | 媒体自助餐<br>需均含软饮畅饮<br>media buffet dinner<br>soft drinks should be<br>included | 酒店自助晚餐<br>Hotel buffet dinner<br>9月17日 11人11人餐 |  | 300          | 1       | 11      | 3300     | 媒体相关<br>Media Related<br>9月17日 11外地媒体用餐<br>11 OOT media meal        |
| <b>Transportation/大巴需求 (根据媒体具体航班调整需)</b>                                                  |                                                                              |                                                |  |              |         |         |          |                                                                     |
| 9月17日媒体接机 (机场-酒店)<br>To the hotel                                                         |                                                                              | GL8                                            |  | 400          | 1       | 4       | 1,600    |                                                                     |
| 9月18日工作人员用车<br>GM-卓美亚-苏州W酒店-上海 Staff transportation                                       |                                                                              | GL8                                            |  | 2,700        | 1       | 3       | 8,100    |                                                                     |
| 9月18-19日工作人员用车<br>GM-卓美亚-苏州W酒店-虹桥机场/通用 Staff transportation                               |                                                                              | GL8                                            |  | 3,500        | 1       | 2       | 7,000    |                                                                     |

|                                |             |        |   |   |        |         |
|--------------------------------|-------------|--------|---|---|--------|---------|
| 9.19日媒体送机<br>苏州W酒店—虹桥机场（早6点用车） | GL8         | 1,600  | 1 | 3 | 4,800  |         |
|                                | Final Image | 12,000 | 1 | 1 | 12,000 | 增加19日摄影 |
| Total 总计 (Net)                 |             |        |   |   |        | 51,400  |
| Service fee服务费                 |             |        |   |   |        | 5,140   |
| Grand Total 总计 (不含税)           |             |        |   |   |        | 56,540  |
| 康辉最终优惠价 (不含税)                  |             |        |   |   |        | 47,000  |





# 项目更改申请单

## Event Change Application

申请编号 (No): ARPR180421

|                                                                                                                                                                                                  |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 原合同名称: 凯迪拉克 XT4 驱动系统技术讲座&试驾系列媒体活动 原合同编号: PS23015565                                                                                                                                              |                                  |
| Original Contract Title:                                                                                                                                                                         | Original Contract No:            |
| 项目承包商: 康辉集团北京国际会议展览有限公司                                                                                                                                                                          | 日期: 2018/10/17                   |
| Contractor:                                                                                                                                                                                      | Date:                            |
| 更改项目名称: 凯迪拉克 XT4 驱动系统技术讲座&试驾系列媒体活动 申请人: 王哲                                                                                                                                                       |                                  |
| Project to be changed: Cadillac XT4 Powertrain Workshop& Test-drive Series Media Event Proposer: ZHE WANG                                                                                        |                                  |
| 更改工作内容描述 (包括图纸/规格, 可提供附件。)                                                                                                                                                                       |                                  |
| Change Content (including Drawings/Spec. Attachments is needed if necessary)                                                                                                                     |                                  |
| 活动增加了 17 日部分外地媒体的住宿, 摄影费用和车辆费用, 详情请见附件                                                                                                                                                           |                                  |
| The event have increased the number of June 17 hotel rooms for OOT media, photography and essential transportation vehicles, resulting in increased cost. Please see attachment for more details |                                  |
| 注: 请附项目更改量清单及预算。Please attach workload list and estimation.                                                                                                                                      |                                  |
| 更改理由 Change Reason                                                                                                                                                                               |                                  |
| 活动增加了 17 日部分外地媒体的住宿, 摄影费用和车辆费用, 详情请见附件                                                                                                                                                           |                                  |
| The event have increased the number of June 17 hotel rooms for OOT media, photography and essential transportation vehicles, resulting in increased cost. Please see attachment for more details |                                  |
| 估计价格<br>Estimation                                                                                                                                                                               | 56000                            |
| 项目累计更改金额及比例<br>Cumulative Change Amount & rate                                                                                                                                                   | 21.6%                            |
| 是否紧急 Urgent or not                                                                                                                                                                               | <input type="checkbox"/> No      |
| 紧急原因<br>Reason for urgency                                                                                                                                                                       |                                  |
| 高级经理 (<20% ①)<br>Senior Manager                                                                                                                                                                  | 总监 (20%-50% ①)<br>Brand Minister |
|                                                                                                                                                                                                  | 执委会 (>50% ①)<br>Excom            |
|                                                                                                                                                                                                  |                                  |

注(Note):

1、本表流转结束后, 其复印件必须发送至采购部, 原件由项目实施部门保管。

After the circulation of this table, the copied one of it should be sent to Purchasing Dept., and the original one is kept by Project Dept.

2、由工艺方引起的变更, 由申请人在提交此单时附上工艺变更书面材料。

For the changes caused by the technology side, applicants should give written technology change material when submit this table.

①权限确认: 变更金额与原合同金额比例<20%需高级经理批准; 20%~50%需品牌部长批准; >50%需市场部部长签字

Rights recognized: the ratio of the amount of the change amount and original contract amount, if <20% should be approved by Senior Manager, if between 20% and 50% should be approved by Brand Minister, if >50% should be approved by Minister of Marketing.